

SILVERCREST®



www.lidl-service.com



RÂPE ÉLECTRIQUE ANTI-CALLOSITÉS SHN 3.7 B1

FR BE

RÂPE ÉLECTRIQUE ANTI-CALLOSITÉS

Mode d'emploi

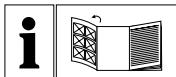
DE AT CH

ELEKTRISCHER HORNHAUTENTFERNER

Bedienungsanleitung

IAN 290065

FR



(FR) (BE)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR / BE	Mode d'emploi	Page 1
DE / AT / CH	Bedienungsanleitung	Seite 17

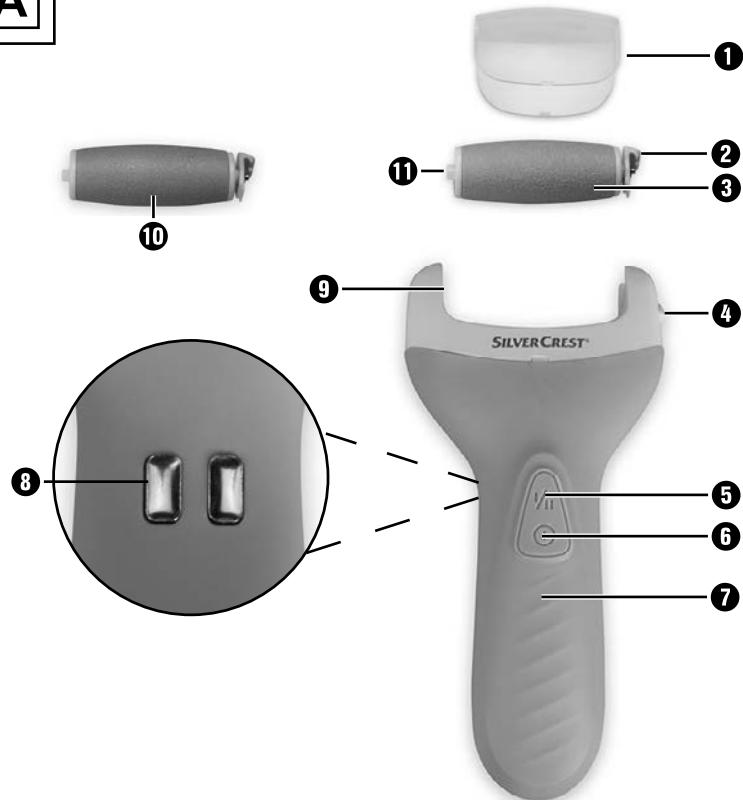
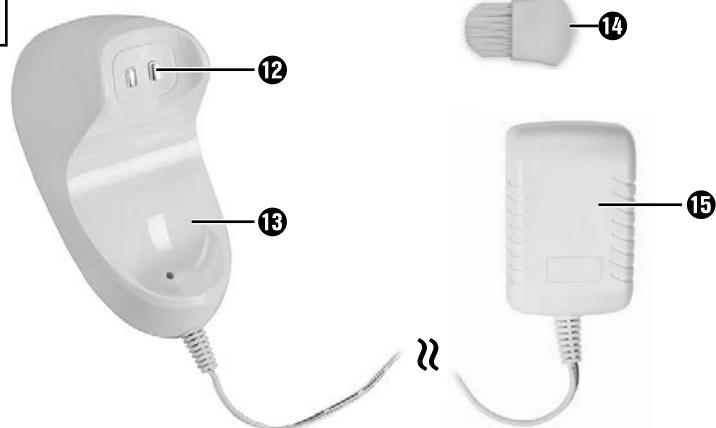
A**B**

Table des matières

Introduction	2
Droits d'auteur	2
Utilisation conforme	2
Matériel livré.....	3
Recyclage de l'emballage	4
Description de l'appareil	4
Caractéristiques techniques.....	5
Consignes de sécurité	6
Généralités	9
Utilisation.....	9
Recharger l'accu	9
Mettre en place / remplacer l'embout émeri.....	9
Utilisation.....	10
Nettoyage et entretien.....	11
Stockage	12
Mise au rebut	12
Mise au rebut de l'appareil	12
Garantie de Kompernass Handels GmbH.....	13
Service après-vente	15
Importateur	15
Commander des pièces de rechange	16

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.

Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Droits d'auteur

Cette documentation est protégée par des droits d'auteur.

Toute reproduction ou réimpression, même partielle, y compris la reproduction des illustrations, même modifiées, n'est autorisée qu'avec l'accord écrit du fabricant.

Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement conçu pour éliminer la corne ou les callosités sur les pieds. Il est uniquement destiné à un usage privé. N'utilisez pas l'appareil pour des applications commerciales.

Tout usage autre ou dépassant ce cadre est réputé non conforme.



Avertissement

Danger résultant d'un usage non conforme !

L'appareil peut présenter un danger en cas d'utilisation non conforme et / ou d'usage différent.

- ▶ Utiliser l'appareil exclusivement de manière conforme à sa destination.
- ▶ Respecter les procédures décrites dans ce mode d'emploi.

Toute réclamation visant des dommages issus d'une utilisation non conforme sera rejetée.

L'utilisateur assume seul la responsabilité des risques encourus.

Matériel livré

L'appareil est livré équipé de série des composants suivants :

- Corps
 - Capuchon de protection
 - Chargeur avec adaptateur secteur
 - Embout émeri gros grain (gris)
 - Embout émeri grain fin (turquoise)
 - Brosse de nettoyage
 - Mode d'emploi
- ◆ Retirez toutes les pièces de l'appareil de l'emballage et éliminez tout le matériau d'emballage.

AVERTISSEMENT

Risque d'étouffement !

- Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés comme des jouets.
Il y a un risque d'étouffement.

REMARQUE

- Vérifiez si la livraison est au complet et ne présente aucun dégât apparent.
- En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou du transport, veuillez vous adresser au service après-vente (cf. chapitre «Service après-vente»).

Recyclage de l'emballage

L'emballage protège l'appareil de tous dommages éventuels au cours du transport. Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement et de recyclage permettant leur élimination écologique.



Le recyclage de l'emballage en filière de revalorisation permet d'économiser des matières premières et de réduire le volume de déchets. Veuillez éliminer les matériaux d'emballage qui ne servent plus en respectant la réglementation locale.

REMARQUE

- Dans la mesure du possible, conservez l'emballage d'origine pendant la période sous garantie pour pouvoir emballer et expédier l'appareil en bonne et due forme si vous étiez amené à faire valoir la garantie.



Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (b) et des numéros (a) qui ont la signification suivante :

- 1–7 : Plastiques
- 20–22 : Papier et carton
- 80–98 : Matériaux composites

Description de l'appareil

- ① Capuchon de protection
- ② Verrouillage
- ③ Embout émeri gros grain (gris)
- ④ Déverrouillage
- ⑤ Sélecteur de vitesse
- ⑥ Interrupteur Marche/Arrêt
- ⑦ LED témoin de charge (uniquement visible en mode de recharge / avec un accu faible)
- ⑧ Points de contact de la râpe anti-callosités
- ⑨ Logement de l'axe d'entraînement
- ⑩ Embout émeri grain fin (turquoise)
- ⑪ Axe d'entraînement
- ⑫ Points de contact du chargeur
- ⑬ Chargeur
- ⑭ Pinceau de nettoyage
- ⑮ Adaptateur secteur

Caractéristiques techniques

Adaptateur secteur

Type	ZDM050050EU
Tension d'entrée	100 - 240 V ~ (courant alternatif), 50/60 Hz
Courant absorbé	0,2 A
Tension de sortie	5 V === (courant continu)
Courant de sortie	500 mA
Classe de protection	II / 
Indice de protection	IP44 Protection contre les projections d'eau, protection contre les objets durs de plus de 1,0 mm de diamètre
Bloc d'alimentation à découpage	
Transformateur de sécurité	
Classe énergétique 5	
Température ambiante nominale	Ta=40 °C
Indice de protection du chargeur	IP44 Protection contre les projections d'eau, protection contre les objets durs de plus de 1,0 mm de diamètre

Râpe anti-callosités

Tension d'entrée	5 V ===
Courant absorbé	500 mA
Tours par minute en niveau I	env. 1900 (+/-10%)
Tours par minute en niveau II	env. 2300 (+/-10%)
Accu	3,7 V === accu lithium-ions 1000 mAh
Indice de protection	IPX7 Protégé contre la pénétration d'eau en cas d'immersion

Consignes de sécurité

⚠ RISQUE D'ÉLECTROCUTION

- ▶ L'appareil ne doit être branché que dans une prise réglementairement installée et alimentée par une tension secteur de 100 - 240 V ~, 50/60 Hz.
- ▶ Le cordon d'alimentation de cet appareil ne peut pas être remplacé. Si le cordon est endommagé, l'appareil doit être détruit.
- ▶ En cas de défaillances et avant de nettoyer l'appareil, retirez l'adaptateur secteur de la prise secteur.
- ▶ Pour débrancher le cordon de la prise secteur, saisissez toujours l'adaptateur secteur, ne tirez pas sur le cordon lui-même.
- ▶ Évitez de plier ou de coincer le cordon d'alimentation et posez-le de telle manière que personne ne puisse marcher ou trébucher dessus.
- ▶ Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit pas mouillé ou humide pendant le fonctionnement. Acheminez-le afin qu'il ne soit ni coincé, ni endommagé.
- ▶ Si l'appareil venait à être endommagé, arrêtez aussitôt de vous en servir pour éviter tous dangers.



N'utilisez pas l'adaptateur secteur à l'extérieur.

- ▶ N'enroulez pas le cordon d'alimentation autour de l'appareil et protégez-le contre tout risque d'endommagement.
- ▶ Ne saisissez jamais le cordon d'alimentation et l'adaptateur secteur avec les mains mouillées.
- ▶ ATTENTION ! Conserver le chargeur, le cordon d'alimentation et l'adaptateur secteur au sec.

⚠ RISQUE D'ÉLECTROCUTION

Ne jamais utiliser le bloc secteur à proximité d'eau, en particulier à proximité d'un lavabo, d'une baignoire ou de récipients similaires. La proximité de l'eau représente un danger, même lorsque l'appareil est éteint. Pour cette raison, débranchez l'appareil après chaque utilisation. À titre de protection supplémentaire, nous recommandons d'installer un disjoncteur différentiel (RCD) avec seuil de déclenchement inférieur ou égal à 30 mA dans le circuit électrique de la salle de bains. Demandez conseil à votre installateur d'équipement électrique.

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de peu d'expérience et/ou de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été initiés à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers en résultant. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants s'ils ne sont pas surveillés.
- ▶ Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 3 ans à condition qu'ils soient sous surveillance.
- ▶ Risque d'échauffement excessif sur la peau en cas d'utilisation trop longue. Il est donc important de faire une pause. Sinon, un risque de brûlure est possible !
- ▶ Durant l'utilisation, tenir cheveux longs et vêtements éloignés de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Si l'appareil est tombé ou a été endommagé, il ne faut plus le remettre en marche. Faites vérifier et, le cas échéant, réparer l'appareil par des techniciens spécialisés et qualifiés.
- ▶ N'opérez l'appareil qu'avec l'adaptateur secteur fourni.
- ▶ Ne pas utiliser sur une peau blessée, abîmée ou irritée.
- ▶ N'ouvrez pas le boîtier de l'appareil car il n'est pas réparable par l'utilisateur. Dans ce cas, la sécurité n'est plus assurée et vous perdez le bénéfice de la garantie. Confiez les réparations de l'appareil défectueux uniquement à un technicien ou au service après-vente spécialisé.

ATTENTION - RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- ▶ N'utilisez l'appareil que dans les espaces intérieurs !
- ▶ Les pièces défectueuses doivent être remplacées impérativement par des pièces de rechange d'origine. Seules ces pièces permettent de répondre aux critères de sécurité requis.
- ▶ Évitez les chocs sur l'appareil, tenez-le éloigné des poussières, des produits chimiques, évitez les fortes variations de température ou la proximité de sources de chaleur (four, radiateurs).
- ▶ Ne pas utiliser l'appareil sous une couverture, un coussin, etc.
- ▶ Vérifiez que rien n'entrave la bonne marche de l'entraînement : dans le cas contraire l'appareil surchauffe et subit des dommages irréparables.

 La râpe anti-callosités peut être utilisée sous la douche ou dans la baignoire. Ne la plongez cependant jamais entièrement dans l'eau !

Généralités

La corne se forme aux endroits où la peau est exposée à une sollicitation particulière, due au frottement et à la pression.

Lorsque la peau s'épaissit, par ex. à cause de chaussures mal adaptées ou d'une peau très sèche, des douleurs peuvent alors apparaître.

Le cas échéant, recherchez la cause de cette formation de corne excessive avec l'aide d'un médecin.

Utilisation

Recharger l'accu

- 1) Branchez l'adaptateur secteur **15** du chargeur **13** dans une prise secteur.
- 2) Placez la râpe anti-callosités sur le chargeur **13**, de manière à ce que les deux points de contact de la râpe anti-callosités **8** situés sur le dessous se retrouvent au-dessus des points de contact du chargeur **12**. Veillez à ce que les points de contact **8/12** soient entièrement secs.
- 3) La LED témoin de charge **7** verte qui clignote sur le dessus de l'appareil indique que l'opération de charge est en cours. Lorsque l'appareil est entièrement chargé, la LED témoin de charge **7** verte s'allume en permanence sur le dessus.

REMARQUE

- L'appareil a besoin d'environ 3 heures pour un chargement complet.
- Une fois l'appareil entièrement chargé, vous pouvez l'utiliser pendant env. 2 heures.
- Lorsque la puissance de la batterie intégrée s'affaiblit durant l'utilisation, la LED témoin de charge **7** se met à clignoter. Chargez la batterie comme décrit.

Mettre en place / remplacer l'embout émeri

REMARQUE

- Pour commander de nouveaux embouts émeri **3/10**, veuillez vous adresser à notre service après-vente (cf. le chapitre «Service après-vente»). Ayez le numéro IAN à portée de main (voir la page de couverture du mode d'emploi).

Pour retirer un embout émeri **3/10** :

- 1) Appuyez sur le déverrouillage **4** et retirez en même temps par le haut le côté de l'embout émeri **3/10** qui se trouve à côté du déverrouillage **4**.
- 2) Vous pouvez alors tirer l'embout émeri **3/10** du logement de l'axe d'entraînement **9**.

Pour mettre en place un embout émeri **3/10** (voir figure 1) :

- 1) Glissez l'embout émeri **3/10** avec l'axe d'entraînement **11** dans le logement de l'axe d'entraînement **9**.
- 2) Appuyez l'autre côté de l'embout émeri **3/10** vers le bas. Veillez à ce que le verrouillage **2** glisse et s'enclenche correctement dans le rail.

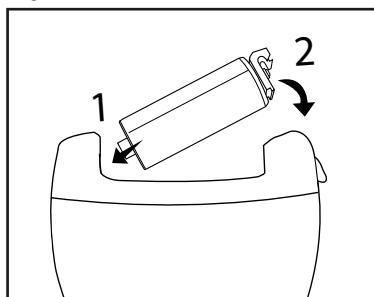


Figure 1

Utilisation

⚠ AVERTISSEMENT - RISQUE DE BLESSURE

- Les couches plus profondes de la peau peuvent être endommagées après un traitement trop long et trop intense. Nous vous conseillons par conséquent de contrôler régulièrement les résultats au fur et à mesure du traitement. Les personnes diabétiques notamment sont moins sensibles des mains et des pieds.

REMARQUE

- L'appareil est moins efficace lorsque la peau est ramollie. Nous vous conseillons donc par conséquent de ne pas prendre de bain de pied avant d'utiliser l'appareil.
- Arrêtez immédiatement tout traitement si vous le ressentez comme désagréable ou s'il vous fait souffrir.

- 1) Choisissez l'embout émeri **3/10** souhaité :
 - embout émeri à gros grain **3** (gris) : pour une corne importante
 - embout émeri à grain fin **10** (turquoise) : pour une corne moins importante et pour lisser la corne.
- 2) Installez l'embout émeri **3/10** comme décrit dans le chapitre «Utilisation».

- 3) Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt **⑥**. L'embout émeri **③/⑩** tourne. En appuyant sur le sélecteur de vitesse **⑤**, vous pouvez sélectionner une vitesse de rotation plus élevée ou plus basse.
- 4) Passez maintenant lentement sur la corne à éliminer en exerçant une légère pression. Déplacez pour cela l'appareil dans différentes directions. Lors du traitement, ne restez pas trop longtemps au même endroit. Une chaleur désagréable due au frottement pourrait apparaître.
- 5) Lorsque vous avez terminé le traitement, appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt **⑥**.
- 6) Retirez les cellules mortes et la poussière de l'embout émeri **③/⑩** et de l'appareil à l'aide du pinceau de nettoyage **⑭**.

REMARQUE

- Suite au traitement, appliquez une crème de soin sur la peau.

Nettoyage et entretien

⚠ RISQUE D'ÉLECTROCUTION

- Avant chaque nettoyage du chargeur **⑬**, débranchez l'adaptateur secteur **⑮** du réseau électrique.

ATTENTION - RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS

- Évitez d'utiliser des produits de nettoyage chimiques, agressifs ou abrasifs, car ils attaquent la surface.
- Ne plongez pas le chargeur **⑬** et l'adaptateur secteur **⑮** dans de l'eau ou dans d'autres liquides.
- ◆ Nettoyez l'appareil, en particulier les embouts émeri **③/⑩**, après chaque utilisation avec le pinceau de nettoyage **⑭**.
- ◆ Nettoyez l'appareil et les embouts émeri **③/⑩** avec un chiffon humide. Essuyez ensuite l'appareil avec un chiffon sec et propre.
- ◆ Nous recommandons pour des raisons d'hygiène d'humecter les embouts avec un chiffon imbibé de produit désinfectant ou de les nettoyer à la brosse après chaque utilisation. Essuyez ensuite l'appareil avec un chiffon sec et propre.
- ◆ Nettoyez le chargeur **⑬** avec un chiffon humide. Essuyez ensuite avec un chiffon sec et propre. Assurez-vous que le chargeur **⑬** est entièrement sec avant d'être remis en service.

Stockage

- ◆ Rangez l'appareil dans un endroit sec et sans poussières.

Mise au rebut

REMARQUE

- La batterie intégrée ne peut pas être retirée pour être mise au rebut !

Mise au rebut de l'appareil



Ne jetez en aucun cas l'appareil avec les ordures ménagères normales. Ce produit est assujetti à la directive européenne 2012/19/EU-DEEE (déchets d'équipements électriques et électroniques).

Éliminez l'appareil par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets autorisée ou via le service de recyclage de votre commune. Respectez la réglementation en vigueur. En cas de doute, veuillez contacter votre centre de recyclage.



Ne jetez en aucun cas l'adaptateur secteur avec les ordures ménagères normales. Ce produit est assujetti à la directive européenne 2012/19/EU-DEEE (déchets d'équipements électriques et électroniques).



Éliminez l'adaptateur secteur par le biais d'une entreprise de collecte des déchets agréée ou par votre centre communal de collecte des déchets. Respectez la réglementation en vigueur. En cas de doute, veuillez contacter votre centre de recyclage.



Le produit recyclable doit être trié ou rapporté dans un point de collecte pour être recyclé.

Garantie de Kompernass Handels GmbH

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date de l'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse d'origine. Ce document servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé ou remplacé gratuitement par nos soins, selon notre choix. Cette prestation de garantie nécessite dans un délai de trois ans la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de garantie est valable pour des vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. connecteur, accu, moules ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Article L211-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L211-4 à L211-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L211-16 du Code de la consommation

Le vendeur est tenu de livrer un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L211-5 du Code de la consommation

Pour être conforme au contrat, le bien doit :

- 1° Etre propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - correspondre à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - présenter les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou présenter les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L211-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 12345) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique, une gravure, sur la page de garde de votre manuel d'utilisation (en bas à gauche) ou sous forme d'autocollant au dos ou sur le dessous.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pouvez télécharger ce manuel ainsi que beaucoup d'autres, des vidéos produit et logiciels.

Service après-vente**(FR) Service France**

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompernass@lidl.fr

(BE) Service Belgique

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.be

[IAN 290065]

Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

www.kompernass.com

Commander des pièces de rechange

Les pièces de rechange suivantes peuvent être commandées pour le produit SHN 3.7 B1 :



- ▶ 2 x embout émeri
(à gros grain et à grain fin)

Commandez les pièces de rechange via notre ligne téléphonique de service après-vente (Voir chapitre «Service après-vente») ou tout simplement sur notre site Web www.kompernass.com.



REMARQUE

- ▶ Tenez le numéro IAN que vous trouverez sur la couverture de ce mode d'emploi, prêt pour la commande.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	18
Urheberrecht	18
Bestimmungsgemäße Verwendung	18
Lieferumfang	19
Entsorgung der Verpackung	20
Gerätebeschreibung	20
Technische Daten	21
Sicherheitshinweise	22
Allgemeines	25
Bedienung	25
Akku aufladen	25
Schleifaufsatz einsetzen / austauschen	25
Anwendung	26
Reinigung und Pflege	27
Aufbewahrung	28
Entsorgung	28
Gerät entsorgen	28
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	29
Service	30
Importeur	31
Ersatzteile bestellen	32

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich zum Entfernen von Hornhaut an Füßen gedacht. Es ist nur für den privaten Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nicht gewerblich.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

WARNUNG

Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- ▶ Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- ▶ Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen.

Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Handteil
 - Schutzhülle
 - Ladestation mit Netzadapter
 - grober Schleifaufschliff (grau)
 - feiner Schleifaufschliff (türkis)
 - Reinigungsbürste
 - Bedienungsanleitung
- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

WARNUNG

Erstickungsgefahr!

- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden.
Es besteht Erstickungsgefahr

HINWEIS

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel „Service“).

Entsorgung der Verpackung

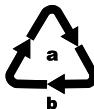
Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

HINWEIS

- Heben Sie, wenn möglich, die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (b) und Ziffern (a) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe

20–22: Papier und Pappe

80–98: Verbundstoffe

Gerätebeschreibung

- ① Schutzhülle
- ② Arretierung
- ③ Schleifaufsatz grob (grau)
- ④ Entriegelung
- ⑤ Geschwindigkeitswahlschalter
- ⑥ Ein-/Aus-Schalter
- ⑦ Ladezustands-LED (sichtbar nur im Lademode / bei schwachem Akku)
- ⑧ Kontaktpunkte Hornhautentferner
- ⑨ Antriebsachsenaufnahme
- ⑩ Schleifaufsatz fein (türkis)
- ⑪ Antriebsachse
- ⑫ Kontaktpunkte Ladestation
- ⑬ Ladestation
- ⑭ Reinigungsspinsel
- ⑮ Netzadapter

Technische Daten

Netzadapter

Typ	ZDM050050EU
Eingangsspannung	100 - 240 V ~ (Wechselstrom) 50/60 Hz
Stromaufnahme	0,2 A
Ausgangsspannung	5 V == (Gleichstrom)
Ausgangstrom	500 mA
Schutzklasse	II / 
Schutzart	IP44: Schutz gegen Spritzwasser, Schutz gegen feste Objekte von mehr als 1,0 mm Durchmesser
Schaltnetzteil	
Sicherheitstransformator	
Effizienzklasse 5	
Nenn-Umgebungstemperatur	T _a =40 °C
Schutzart Ladestation	IP44: Schutz gegen Spritzwasser, Schutz gegen feste Objekte von mehr als 1,0 mm Durchmesser

Hornhautentferner

Eingangsspannung	5 V ==
Stromaufnahme	500 mA
Umdrehungen pro Minute Stufe I	ca. 1900 (+/-10%)
Umdrehungen pro Minute Stufe II	ca. 2300 (+/-10%)
Akku	3,7 V == 1000mAh Li-ion Akku
Schutzart	IPX7 Geschützt vor eindringendem Wasser beim Eintauchen

Sicherheitshinweise

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Netzsteckdose mit einer Netzspannung von 100 - 240 V ~, 50/60 Hz an.
- ▶ Die Anschlussleitung dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitung ist das Gerät zu verschrotten.
- ▶ Ziehen Sie bei Betriebsstörungen und bevor Sie das Gerät reinigen, den Netzadapter aus der Netzsteckdose.
- ▶ Ziehen Sie das Netzkabel stets am Netzadapter aus der Netzsteckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel nicht nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingespannt oder beschädigt werden kann.
- ▶ Sollte das Gerät beschädigt sein, benutzen Sie es auf keinen Fall weiter, um Gefährdungen zu vermeiden.



Verwenden Sie den Netzadapter nicht im Freien.

- ▶ Wickeln Sie das Netzkabel nicht um das Gerät und schützen Sie es vor Beschädigungen.
- ▶ Fassen Sie das Netzkabel und den Netzadapter nie mit nassen Händen an.
- ▶ ACHTUNG! Ladestation, Netzkabel und -adapter trocken halten.

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR

Verwenden Sie das Netzteil niemals in der Nähe von Wasser, insbesondere nicht in der Nähe von Waschbecken, Badewannen oder ähnlichen Gefäßen. Die Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist. Ziehen Sie daher nach jedem Gebrauch den Netzstecker. Als zusätzlicher Schutz wird Ihnen die Installation einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA im Badezimmer-Stromkreis empfohlen. Fragen Sie Ihren Elektroinstallateur um Rat.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- ▶ Dieses Gerät darf von Kindern ab 3 Jahre unter Beaufsichtigung benutzt werden.
- ▶ Bei langer Benutzung kann es auf der Haut zu einer starken Wärmeentwicklung kommen. Legen Sie daher Pausen ein. Ansonsten besteht Verbrennungsgefahr!
- ▶ Während der Anwendung lange Haare und die Kleidung vom Gerät fernhalten.

⚠️ **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Falls das Gerät heruntergefallen oder beschädigt ist, dürfen Sie es nicht mehr in Betrieb nehmen. Lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen und gegebenenfalls reparieren.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten Netzadapter.
- ▶ Nicht auf verletzter, wunder oder gereizter Haut anwenden.
- ▶ Sie dürfen das Gerätegehäuse nicht selbst öffnen oder reparieren. In diesem Falle ist die Sicherheit nicht gegeben und die Gewährleistung erlischt. Lassen Sie das defekte Gerät nur von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice reparieren.

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Benutzen Sie das Gerät nur in Innenräumen.
- ▶ Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- ▶ Schützen Sie das Gerät vor Stößen, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen und zu nahen Wärmequellen (Öfen, Heizkörper).
- ▶ Benutzen Sie das Gerät niemals unter Decken, Kissen etc.
- ▶ Achten Sie darauf, dass sich der Antrieb immer frei drehen kann. Ansonsten überhitzt das Gerät und wird irreparabel beschädigt.



Der Hornhautentferner ist für die Verwendung unter der Dusche oder in der Badewanne geeignet. Tauchen Sie den Hornhautentferner jedoch nicht komplett unter Wasser!

Allgemeines

Hornhaut bildet sich an Stellen, wo die Haut besonderer Beanspruchung durch Reibung und Druck ausgesetzt ist.

Wird die Hornhaut zu dick, z. B. durch schlecht sitzende Schuhe oder sehr trockene Haut, können Schmerzen entstehen.

Klären Sie gegebenenfalls die Ursache der übermäßigen Hornhautbildung mit einem Arzt ab.

Bedienung

Akku aufladen

- 1) Stecken Sie den Netzadapter **15** der Ladestation **13** in eine Netzsteckdose.
- 2) Platzieren Sie den Hornhautentferner so auf der Ladestation **13**, dass die beiden Kontaktpunkte des Hornhautentferrners **8** auf der Unterseite mit den Kontaktpunkten der Ladestation **12** aufeinanderliegen. Achten Sie darauf, dass die Kontaktpunkte **8/12** vollkommen trocken sind.
- 3) Die grüne, blinkende Ladezustands-LED **7** auf der Oberseite des Gerätes zeigt an, dass der Ladevorgang läuft. Wenn das Gerät vollständig aufgeladen ist, leuchtet die grüne Ladezustands-LED **7** auf der Oberseite kontinuierlich.

HINWEIS

- Zum vollständigen Aufladen benötigt das Gerät ca. 3 Stunden.
- Wenn das Gerät vollständig aufgeladen ist, können Sie es für ca. 2 Stunden benutzen.
- Wenn die Leistung des integrierten Akkus während des Betriebs schwach wird, blinkt die Ladezustands-LED **7**. Laden Sie den Akku dann wie beschrieben auf.

Schleifaufsatz einsetzen / austauschen

HINWEIS

- Um neue Schleifaufsätze **3/10** zu bestellen, wenden Sie sich an den Service (siehe Kapitel „Service“). Halten Sie die IAN-Nummer bereit (siehe Cover der Bedienungsanleitung).

Um einen Schleifaufsatz **3/10** abzunehmen:

- 1) Drücken Sie die Entriegelung **4** nach unten und ziehen Sie gleichzeitig die Seite des Schleifaufsatzes **3/10** nach oben, die sich neben der Entriegelung **4** befindet.
- 2) Sie können dann den Schleifaufsatz **3/10** aus der Antriebsachsenaufnahme **9** ziehen.

Um einen Schleifaufsatz **3/10** einzusetzen (siehe Abbildung 1):

- 1) Schieben Sie den Schleifaufsatz **3/10** mit der Antriebsachse **11** in die Antriebsachsenauflnahme **9**.
- 2) Drücken Sie die andere Seite des Schleifaufsatzes **3/10** nach unten. Achten Sie darauf, dass die Arretierung **2** korrekt in die Schiene gleitet und einrastet.

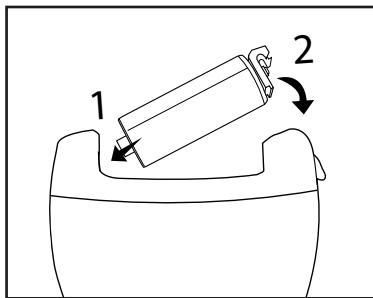


Abbildung 1

Anwendung

⚠️ WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR

- Bei zu langer und intensiver Behandlung können auch tiefere Hautschichten verletzt werden. Kontrollieren Sie daher regelmäßig die Behandlungsergebnisse. Besonders Diabetiker sind an den Händen und Füßen weniger sensibel.

HINWEIS

- Das Gerät zeigt bei eingeweichter Haut nur eine reduzierte Wirkung. Führen Sie daher vor der Benutzung des Gerätes keine Vorbehandlung im Wasserbad durch.
- Beenden Sie die Behandlung sofort, wenn Sie diese als unangenehm empfinden oder Sie Schmerzen haben.

- 1) Wählen Sie den gewünschten Schleifaufsatz **3/10** aus:
 - grober Schleifaufsatz **3** (grau): bei starker Hornhaut
 - feiner Schleifaufsatz **10** (türkis): bei weniger starker Hornhaut und zum Glätten der Hornhaut.
- 2) Installieren Sie den Schleifaufsatz **3/10** wie im Kapitel „Bedienung“ beschrieben.

- 3) Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter **6**. Der Schleifaufsatz **3/10** dreht sich. Durch Drücken des Geschwindigkeitswahlschalters **5** können Sie zwischen hoher und niedriger Rotationsgeschwindigkeit wählen.
- 4) Fahren Sie nun langsam und mit leichtem Druck über die zu entfernende Hornhaut. Bewegen Sie dabei das Gerät in verschiedene Richtungen. Bleiben Sie bei der Behandlung nicht länger an einer Stelle stehen. Durch die Reibung kann unangenehme Hitze entstehen.
- 5) Wenn Sie mit der Behandlung fertig sind, drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter **6**.
- 6) Entfernen Sie Hautschuppen und Staub vom Schleifaufsatz **3/10** und dem Handgerät mit dem Reinigungspinsel **14**.

HINWEIS

- Reiben Sie nach der Behandlung die Haut mit einer pflegenden Creme ein.

Reinigung und Pflege

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR

- Trennen Sie vor jeder Reinigung der Ladestation **13** den Netzadapter **15** vom Stromnetz.

ACHTUNG - SACHSCHADEN

- Verwenden Sie keine chemischen, aggressiven oder scheinenden Reinigungsmittel. Diese greifen die Oberfläche an.
- Tauchen Sie die Ladestation **13** und den Netzadapter **15** nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- ◆ Reinigen Sie das Gerät, im Besonderen die Schleifaufsätze **3/10**, nach jeder Benutzung mit dem Reinigungspinsel **14**.
- ◆ Reinigen Sie das Gerät und die Schleifaufsätze **3/10** mit einem feuchten Tuch. Trocknen Sie das Gerät anschließend mit einem sauberen, trockenen Tuch ab.
- ◆ Wir empfehlen die Aufsätze aus hygienischen Gründen nach jedem Gebrauch mit einem mit Desinfektionsmittel befeuchteten Tuch bzw. Bürste zu reinigen. Trocknen Sie das Gerät anschließend mit einem sauberen, trockenen Tuch ab.
- ◆ Reinigen Sie die Ladestation **13** mit einem feuchten Tuch. Trocknen Sie sie anschließend mit einem sauberen, trockenen Tuch ab. Stellen Sie sicher, dass die Ladestation **13** vollständig trocken ist, bevor Sie sie wieder in Betrieb nehmen.

Aufbewahrung

- ◆ Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und sauberen Ort.

Entsorgung

HINWEIS

- Der eingebaute Akku kann zur Entsorgung nicht entfernt werden!

Gerät entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Werfen Sie den Netzadapter keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Entsorgen Sie den Netzadapter über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 290065

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

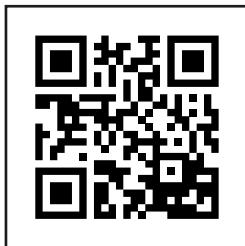
Ersatzteile bestellen

Folgende Ersatzteile können Sie zum Produkt SHN 3.7 B1 bestellen:



- 2 x Schleifaufsatz (grob und fein)

Bestellen Sie die Ersatzteile über unsere Service-Hotline (siehe Kapitel „Service“) oder bequem auf unserer Webseite unter www.kompernass.com.



HINWEIS

- Halten Sie die IAN-Nummer, die Sie auf dem Umschlag dieser Bedienungsanleitung finden, für Ihre Bestellung bereit.



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Version des informations · Stand der Informationen:

12 / 2017 · Ident.-No.: SHN3.7B1-102017-1

IAN 290065